



# **KUDEAKETA TXOSTENA - HERRITARRAK**

## **INFORME DE GESTIÓN - CIUDADANÍA**

Epealdia / Período: 2017 MARTXOA / MARZO 2017





**1.- JARDUERA MEMORIA OROKORRA / MEMORIA DE ACTIVIDADES GENERAL**

**GIZARTE ZERBITZUAK / SERVICIOS SOCIALES**

| HELBURUA Objetivo                                                                                                                                                | JARDUERA Actividad                                                                                                                                                                                                         | EMAITZAK Resultados                                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>1.1 Informazioa, baliospen, diagnostiko eta orientabide zerbitzua eskeini / 1.1 Prestar el servicio de Información, valoración, diagnóstico y orientación</b> | <b>Administrazio aldean arreta emandako pertsona kopurua /</b><br>Personas atendidas en la zona de Administración                                                                                                          | <b>Pertsona kopurua/ N° personas:</b><br>1.877                                                          |
|                                                                                                                                                                  | <b>Gizarte laguntzaileekin hitzorduak eman /</b> Gestión de citas con las trabajadoras sociales                                                                                                                            | <b>Hitzordu kopurua / N° de citas:</b> 609                                                              |
|                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                            | <b>Bisita kopurua / N° de visitas:</b> 32                                                               |
|                                                                                                                                                                  | <b>Urgentizko hitzorduak /</b> Citas urgentes: 3                                                                                                                                                                           |                                                                                                         |
|                                                                                                                                                                  | <b>Eskaerak jaso, baloratu eta orientazioa eman /</b> Recepción de las solicitudes, valoración y/o la orientación                                                                                                          | <b>Tramitazio kopurua eta kontzeptuak /</b> N° de tramitaciones y conceptos: <a href="#">Marzo 2017</a> |
| <b>1.2 Etxez etxeko Laguntza zerbitzua eskeini /1.2 Prestar el Servicio de Ayuda a Domicilio</b>                                                                 | <b>Arquisocial kanpoko enpresakin goizeko 7tatik 22ak bitartean ematen den zerbitzua koordinatu /</b> Coordinar el servicio de ayuda a domicilio que se ofrece de 7 a 22 horas a través de la empresa externa Arquisocial. | <b>Arreta eman den etxebizitza kopurua /</b> N° de domicilios atendidos: 196                            |
|                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                            | <b>Ordu kopuru totala /</b> Total de horas: 5.803,08                                                    |
|                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                            | <b>Altak/</b> altas: 4<br><b>Bajas /</b> bajas: 2                                                       |
|                                                                                                                                                                  | <b>Udaletxeko 19 etxeko laguntzaileen bidez 9tatik 13tara ematen den zerbitzua koordinatu /</b> Coordinar el servicio de ayuda a                                                                                           | <b>Arreta eman den etxebizitza kopurua /</b> N° de domicilios                                           |

# AYUNTAMIENTO DE ERRETERIA

Ciudadanía



# ERRETERIAKO UDALA

Herritarrak

|                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                             | domicilio que se ofrece a través de las 19 auxiliares domiciliarias municipales que trabajan de 9 a 13h                                        | atendidos: 56<br><b>Ordu kopuru totala/</b> total de horas: 1334,75<br><b>Altak/</b> altas: 6<br><b>Bajak /</b> bajas: 2                                                  |
| <b>1.3 Egoera ekonomiko eskasean dauden Erreterriako familiei diruz lagundu / 1.3</b><br>Tramitar ayudas económicas a aquellas personas o familias en dificultad económica. | <b>Gizarte Larriealdietarako dirulaguntza eskaerak jaso eta baloratu /</b><br>Recoger y valorar solicitudes de ayuda de emergencia social      | <b>Martxoko eskaerak osatu (alokairua eta mailegua)/</b><br>Completar las solicitudes recibidas en marzo (alquiler/hipoteca) : 170                                        |
|                                                                                                                                                                             | <b>Bakarkako udal dirulaguntza bereziak jaso, baloratu eta tramitatu /</b><br>Recoger, valorar y resolver las solicitudes de ayudas especiales | <b>Eskaera kopurua /</b> N° de solicitudes: 26                                                                                                                            |
| <b>1.4. Zailtasun egoeran dagoen Haurtzaro eta nerabeen arreta/</b><br>Atención a la infancia y adolescencia en dificultad                                                  | <b>Expediente irekiak /</b> Expedientes activos                                                                                                | <b>Jakinarazpenak /</b> Notificación: 3                                                                                                                                   |
|                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                | <b>Azterketak /</b> Investigación : 16                                                                                                                                    |
|                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                | <b>Kasu plana /</b> Plan de caso: 3                                                                                                                                       |
|                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                | <b>EZIA balorazioa /</b> Valoración EZIA : 6                                                                                                                              |
|                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                | <b>Eskuhartze hezitzailea edo/eta terapeutikoa /</b> Intervención educativa y/o terapéutica : 78<br>- <b>Udalekoak /</b> Municipal: 28<br>- <b>Aldundikoak/</b> Foral: 50 |
|                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                | <b>Hasierako azterketa /</b><br>Pre-investigación: 63                                                                                                                     |
|                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                | <b>Haurrekin egitasmoa/</b><br>Programa de intervención                                                                                                                   |



|                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                | "Hurrekin": 12                                                                                                                                       |
|                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                | <b>Nerabeekin egitasmoa /</b><br>Programa de intervención<br>"Nerabeekin": 14                                                                        |
|                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                | <b>Jarraipena /</b> Seguimiento: 55                                                                                                                  |
|                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                | <b>EEL / SAD :</b> 4                                                                                                                                 |
|                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                | <b>GUZTIRA /</b> TOTAL : 250                                                                                                                         |
|                                                                                                                                            | <b>Martxoan Haurtzaroko udal gizarte laguntzaileek lan egin duten familia kopurua eta egindako ekintza kopurua /</b> Nº de familias con las que las Trabajadoras Sociales han intervenido en marzo y nº de acciones realizadas | <b>Familia kopurua /</b> Nº de familias: 125                                                                                                         |
|                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                | <b>Egindako ekintzak /</b> Nº de acciones: 453                                                                                                       |
|                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                | <b>Gizarte laguntzaileen interbentzioan dauden pertsona kopurua/</b> Personas en intervención con trabajadoras sociales:167                          |
|                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                | <b>3 egunetako gaztelutxotik pasaden pertsona kopurua /</b> Nº de personas en Gaztelutxo 3 días: 227 (15E /212G.)                                    |
|                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                | <b>Gaztelutxon estantzia berezian dagoen pertsona kopurua/</b> Nº de personas en Gaztelutxo estancia especial: 4 (1E /3G)                            |
| <b>1.5. Oinarrizko arreta zerbitzua /</b> Programa de atención de base: exclusión social, violencia género, salud mental, discapacidad,... | <b>Expediente irekiak /</b> Expedientes activos                                                                                                                                                                                | <b>Udal etxebizitzan denboraldi baterako dagoen pertsona kopurua /</b> Nº de personas en Vivienda de alojamiento temporal personas(4/1) (2 familias) |



|  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|--|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  |  | <p><b>Laguntza zerbitzuaren bidez laguntza jaso duten pertsona kopurua / N° de personas en servicio de acompañamiento : 41 (22E/19G)</b></p> <p><b>Elkargune tailerrean parte hartu duten pertsona kopurua / N° de personas participantes en el taller Elkargune:10 ( 1E/9G)</b></p> <p><b>Joskintza tailerrean parte hartu duten pertsona kopurua / N° de personas participantes en el taller Joskintza:10 (10E)</b></p> |
|--|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

**KULTUR ANIZTASUNA GARAPENERAKO LANKIDETZA ETA GIZA ESKUBIDEAK / DIVERSIDAD CULTURAL, COOPERACIÓN PARA EL DESARROLLO Y DERECHOS HUMANOS**

| HELBURUA Objetivo                                                                                                                                                                                                                  | JARDUERA Actividad                                                                                                                                                                                                                       | EMAITZAK Resultado                                                                    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Sentsibilizazio ekintza / Acción de Sensibilización</b><br/> <b>2.-Bizitza aktiboaren sustapena/</b> promoción de la vida activa<br/> <b>3.Udal zeharlerrotasun politikak/Políticas</b> transversales en el Ayuntamiento</p> | <p><b>Ukraniar aste santuko ekintza haurrentzat: Arrautza margotuak/</b> Huevos pintados tradición Ucraniana de Semana Santa, actividad infantil.</p>                                                                                    | <p><b>Parte hartu duten pertsona kopurua / N° de personas participantes: 20 e</b></p> |
| <p><b>Iztietia-Ondartxo Lan egun AKTIBO eta KOLEKTIBOA / Día Activo y Colectivo en el</b> barrio de Iztieta-Ondartxo</p>                                                                                                           | <p><b>Iztietia-Ondartxoko auzoan lan egun aktibo eta kolektiboa gauzatuko da Udal atal desberdinen eta elkarteen lankidetzarekin/</b> Día Activo y colectivo de trabajo junto a diversas áreas municipales y asociaciones de Iztieta</p> |                                                                                       |



|                                                                                                                                                            |                                                                                         |     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| <b>2.-Bizitza aktiboaren sustapena/</b> promoción de la vida activa<br><b>3.Udal zeharlerrotasun politikak/</b> Políticas transversales en el Ayuntamiento |                                                                                         |     |
| <b>Berdintasuna/</b> Igualdad-<br><b>3.Udal zeharlerrotasun politikak/</b> Políticas transversales en el Ayuntamiento                                      | <b>Feminismoa nola ospatzen da munduan?/</b> ¿Cómo se celebra el feminismo en el mundo? | 5 e |

**BERDINTASUNA / IGUALDAD**

| HELBURUA Objetivo                                                                                                                                                                                                                                                             | JARDUERA Actividad                                                                                               | EMAITZAK Resultados                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>2.2. Ahalduzte pertsonala eta soziala bultzatzea. Emakumeen Ahalduzte /</b> Promoción del empoderamiento personal y social. Empoderamiento de las mujeres.<br><b>Emakumeen ekarpena berreskuratu eta ikustarazi /</b> Recuperar y visibilizar la aportación de las mujeres | <b>PROGRAMAZIOA: MARTXOAK 8 / PROGRAMACIÓN: 8 DE MARZO</b>                                                       |                                                                                                          |
|                                                                                                                                                                                                                                                                               | <b>ZINE-FORUM / CINE-FÓRUM: “ALARDEAREN SEMA-ALABAK”</b>                                                         | <b>Parte-hartzaile kopurua / N°</b><br>Participantes: 8E / 2G                                            |
|                                                                                                                                                                                                                                                                               | <b>“GOGORATZEN NAUZUENETAN” Ipuin ilustratuen erakusketa /</b><br>Exposición de cuentos ilustrados               |                                                                                                          |
|                                                                                                                                                                                                                                                                               | <b>Galtzarabordako Kiroldgia. Martxoaren 8 Jaialdia / Festival 8 de Marzo.</b><br>Polideportivo de Galtzaraborda |                                                                                                          |
|                                                                                                                                                                                                                                                                               | <b>HITZALDIA-TAILERRA: Ni ez naiz feminista, ala bai? / CHARLA-TALLER:</b><br>Yo no soy feminista, ¿o sí?        | <b>Parte-hartzaile kopurua / N°</b><br>Participantes: 13E (10 neska gazteak <25 / 10 chicas jóvenes <25) |



|  |                                                                                    |                                                              |
|--|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
|  | <b>VII Mariasun Landa Sarien Banaketa</b> / VII. Entrega De Premios Mariasun Landa | <b>Parte-hartzaile kopurua</b> / N° Participantes: 25E / 20G |
|  | <b>Neska Gazteentzako Rap Feminista Rap</b> / Feminista Para Chicas Jóvenes        | 9 neska gazte+taldea sortu da.                               |

**UDALTZAINGOA / POLICIA LOCAL**

| HELBURUA Objetivo                                                                                                        | JARDUERA Actividad                                                                                       | EMAITZAK Resultados |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|
| <b>130.00. Segurtasuneko administrazio orokorra. Udaltzaingoa</b> / Administración general de la Seguridad.Policía Local | <b>Herritarren segurtasuna (orokorrean)</b> / Seguridad Ciudadana (En general)                           | <b>698</b>          |
|                                                                                                                          | <b>Salaketen kopurua</b> / N° de denuncias:                                                              | 26                  |
|                                                                                                                          | <b>Pertsonekin lotura dituen gorabeherak</b> / N° de incidentes con personas:                            | 76                  |
|                                                                                                                          | <b>Herritarren segurtasunarekin lotura dituen gorabeherak</b> / N° de incidentes de seguridad ciudadana: | 521                 |
|                                                                                                                          | <b>Trafikoa</b> / Tráfico                                                                                |                     |
|                                                                                                                          | <b>Trafikoarekin lotura dituen gorabeherak</b> / N° de incidencias con afecciones al tráfico:            | 672                 |
|                                                                                                                          | <b>Kontrol kopurua</b> / N° de controles:                                                                | 18                  |
|                                                                                                                          | <b>Trafiko arau kopurua</b> / N° de regulaciones:                                                        | 629                 |
|                                                                                                                          | <b>Istripu kopurua</b> / N° de accidentes :                                                              | 25                  |
|                                                                                                                          | <b>Arrapatze kopurua</b> / N° de atropellos:                                                             | 0                   |
|                                                                                                                          | <b>Ordenantzak (Parte hartze kopurua)</b> / Ordenanzas (N° de intervenciones)                            | 134                 |
|                                                                                                                          | <b>Animaliak</b> / Animales:                                                                             | 49                  |
|                                                                                                                          | <b>Obrak</b> / Obras:                                                                                    | 2                   |
|                                                                                                                          | <b>Saltokiak</b> / Establecimientos:                                                                     | 8                   |



|                                               |                                                              |    |
|-----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|----|
|                                               | <b>Zaratak / Ruidos:</b>                                     | 28 |
|                                               | <b>Salmenta / Venta:</b>                                     | 10 |
|                                               | <b>Herri Jabaria / Espacio público:</b>                      | 27 |
|                                               | <b>Hondakin solidoak / Residuos sólidos:</b>                 | 9  |
|                                               | <b>Administrazioa / Administración</b>                       |    |
|                                               | <b>Hartutako animalien kopurua / N° animales albergados:</b> | 6  |
|                                               | <b>Galdutako objetoak / Objetos perdidos:</b>                | 79 |
|                                               | <b>Formakuntza / Formación:</b>                              | 1  |
| <b>135.00. Babes Zibia / Protección Civil</b> | <b>Agrupazio Taldea / Agrupación de Voluntarios</b>          |    |
|                                               | <b>Boluntario kopurua / N° de voluntarios:</b>               | 25 |
|                                               | <b>Parte-hartze kopurua / N° de intervenciones:</b>          | 2  |
|                                               | <b>Formakuntza / Formación:</b>                              | 1  |

**HEZKUNTZA eta GAZTERIA / EDUCACION y JUVENTUD**

| <b>HELBURUA</b> Objetivo                                                                                                                                                                                         | <b>JARDUERA</b> Actividad                                                                                                                           | <b>EMAITZAK</b> Resultados                         |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| <b>0-30 urte bitarteko haur, nerabe eta gazteen ahalduntzea (herritar aktibo gisa parte hartzea) / Empoderamiento de niños, niñas, adolescentes y jóvenes, de 0-30 años (participación como sujetos activos)</b> | <b>Gazte plana: jolasparkea eraldatuz / Plan de juventud: Transformación de Parque Infantil</b>                                                     | <b>Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes:</b> |
|                                                                                                                                                                                                                  | <b>Gazte Plana: erdigunean gazteak elkartetzeko topagunea sortzea / Plan de Juventud: creación de punto de encuentro para jóvenes en el centro.</b> | <b>Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes:</b> |



|                                                                                                                |                                                                                                                            |                                                    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
|                                                                                                                | <b>Gazte Plana: etxebizitza sozial eta kolaboratiboa</b> / Plan de Juventud: viviendas sociales y colaborativas.           | <b>Parte-hartzaile kopurua</b> / N° Participantes: |
| <b>Inauterietan asialdi eskaintza hezitzailea eskaintzea</b> / Oferta de tiempo libre educativo en Carnavales. | <b>Ludoteka berezia: otsailak 27 – 17:00-19:00 – Merkatuzar</b> / Ludoteka especial: 27 febrero – 17:00-19:00 - Merkatuzar | <b>Parte-hartzaile kopurua</b> / N° Participantes: |
|                                                                                                                | <b>Gaztelekuak: otsailak 24 – 17:00-19:00 – Sanmarkosene</b> / Gaztelekuak: 24 febrero – 17:00-19:00 – Sanmarkosene        | <b>Parte-hartzaile kopurua</b> / N° Participantes: |

#### HIZKUNTZA POLITIKA / POLITICA LINGÜÍSTICA

| HELBURUA Objetivo                                                                          | JARDUERA Actividad                                                                                                                                               | EMAITZAK Resultados                    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| <b>Euskararen ezagutza sustatzea</b> / Apoyar el conocimiento del Euskera                  | <b>Langabeutentzako ikastaroak herriko euskalgietan</b> / Cursos en el Euskaltegi para personas Desempleadas                                                     | 4 talde (49 ikasle:33 E eta 16 G)      |
|                                                                                            | <b>Etorkinentzako AISA Ikastaroak herriko euskaltegietan</b> / Cursos en el Euskaltegi para personas Inmigrantes                                                 | 3 talde (42 ikasle)                    |
| <b>Erdaldunak euskarara erakartzea</b> / Atraer al Euskera a los erdaldunes                | <b>Hitzaldia: Nola lagun dezaket nire seme/alaba etxeko lanetan euskararik jakin gabe?</b> / ¿cómo puedo ayudar a mis hijos/as en sus deberes sin saber euskera? | 27 partaide.                           |
| <b>Euskararen erabilera neurtzea kalean</b> / Medir la utilización del Euskera en la calle | <b>Hizkuntzaren kale neurketa: emaitzak</b> / Medición del uso del euskara en la calle: resultados                                                               | %14.7ko erabilera/<br>un uso del 14.7% |



**KULTURA / CULTURA**

| HELBURUA Objetivo                                                                                                                                                                                            | JARDUERA Actividad                                                            | EMAITZAK Resultados                                                                                                                                                                                                  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Herri mailako kultur gintza sustatzea eta eragileei euren lana erraztea. Bitartekaritza lana sustatzea/</b> Impulsar la dinámica cultural popular y ejercer de facilitador a los diferentes agentes (2.1) | <b>Herri mailako kultur ekimenak antolatzea /</b> producción cultural popular | <b>Eragileek antolatutako ekimen kopurua /</b> Nº de actividades organizadas por los agentes: 22                                                                                                                     |
|                                                                                                                                                                                                              | <b>Herri mailako kultur ekimenak antolatzea /</b> producción cultural popular | <b>Eragileekin izandako bilera kopurua /</b> Nº de reuniones con los agentes: 18                                                                                                                                     |
|                                                                                                                                                                                                              | <b>Madalenak /</b> Madalenas                                                  | <b>Jaiak Madalenak. Jai batzordeak egindako bilera kopurua /</b> Fiestas Madalenas. Nº de reuniones de la comisión de fiestas: 4                                                                                     |
|                                                                                                                                                                                                              | <b>San Marko Eguna /</b> Día de San Marcos                                    | <b>San Marko Eguna. Batzordean parte hartzen duten kide kopurua /</b> Día de San Marcos. Nº de miembros que participan en la comisión: 8                                                                             |
|                                                                                                                                                                                                              |                                                                               | <b>San Marko Eguna. Eragileek antolatutako ekimen kopurua /</b> Día de San Marcos. Nº de actividades organizadas por los agentes: 9                                                                                  |
|                                                                                                                                                                                                              | <b>Aretoen erabilera /</b> Utilización de las salas                           | <b>Aretoen erabilera. Eragileek udal aretoak erabiltzeko egindako eskaera kopurua /</b> Utilización de las salas. Nº de solicitudes de uso de las salas municipales por los agentes (Xenpelar, Reina eta JL Caso) 12 |

**AYUNTAMIENTO DE ERRETERIA**

Ciudadanía

**ERRETERIAKO UDALA**

Herritarrak

|                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>Erreteria Kulturalki erakargarria den herri bezala posizionatu eta bertako ekonomia Kulturaren bitartez sustatu</b> / Posicionar Erreteria como un municipio atractivo culturalmente y promover la economía por medio de la cultura <b>(2.1) eta (2.3)</b> | <b>Erakusketak</b> / Exposiciones                                                       | <b>Erakusketa kopurua. Eragileek antolatutakoak / Udalak antolatutakoa / Profesionalak</b> / Nº de exposiciones. Organizadas por los agentes / Organizadas por el Ayuntamiento / Profesional / 2 (udalak antolatutakoak)                                              |
|                                                                                                                                                                                                                                                               | <b>Atlantikaldia</b>                                                                    | <b>Atlantikaldia. Ostalariekin izandako bilera kopurua</b> / Atlantikaldia. Nº de reuniones con los hosteleros: 1                                                                                                                                                     |
|                                                                                                                                                                                                                                                               | <b>Arte eszeniko eta musika programazioa</b> / Programación de Artes Escénicas y Música | <b>Arte eszeniko eta musika programazioa. Ikuskizun kopurua guztira. Eragileek antolatutakoak / Udalak antolatutakoa</b> / Programación de Artes Escénicas y Música. Nº espectáculos en total. Organizadas por los agentes / Organizadas por el Ayuntamiento / 6      |
|                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                         | <b>Arte eszeniko eta musika programazioa. Antzerki ikuskizun kopurua. Eragileek antolatutakoak / Udalak antolatutakoa</b> / Programación de Artes Escénicas y Música. Nº de espectáculos de teatro. Organizadas por los agentes / Organizadas por el Ayuntamiento / 4 |
|                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                         | <b>Arte eszeniko eta musika programazioa. Dantza ikuskizun kopurua. Eragileek antolatutakoak / Udalak antolatutakoa</b> / Programación de Artes Escénicas y Música. Nº de espectáculos de danza. Organizadas por los agentes / Organizadas por el Ayuntamiento / 1    |
|                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                         | <b>Arte eszeniko eta musika programazioa. Kontzertu kopurua. Eragileek antolatutakoak / Udalak antolatutakoa</b> / Programación de Artes Escénicas y Música. Nº de conciertos. Organizadas por los agentes / Organizadas por el Ayuntamiento / 1                      |
|                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                         | <b>Arte eszeniko eta musika programazioa. Beste disziplinei lotutako ikuskizun kopurua. Eragileek antolatutakoak / Udalak antolatutakoa</b> /                                                                                                                         |



|                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                            | Programación de Artes Escénicas y Música. Nº de espectáculos de otras disciplinas. Organizados por los agentes / Organizados por el Ayuntamiento / 8                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>Haur eta gazteei zuzendutako kalitatezko programazioa bermatu /</b><br>Asegurar una oferta cultural de calidad dirigida al público infantil y juvenil <b>(2.1), (2.2) eta (2.3)</b>                                                                 | <b>Arte eszeniko eta musika programazioa /</b><br>Programación de Artes Escénicas y Música | <b>Arte eszeniko eta musika programazioa. Haurrentzako ikuskizun kopurua /</b> Programación de Artes Escénicas y Música. Nº de espectáculos infantiles 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>Arte eszenikoak eta musika publiko orokorrari gerturatu eta ulertu eta baloratzeko erremintak eskeini /</b><br>Acercar las Artes escénicas y la música al público en general y facilitar herramientas para su comprensión y valoración <b>(2.2)</b> | <b>Arte eszeniko eta musika programazioa /</b><br>Programación de Artes Escénicas y Música | <b>Arte eszeniko eta musika programazioa. Antzerki mediaziorako ekintza kopurua /</b> Programación de Artes Escénicas y Música. Nº de actividades de mediación de teatro 1<br><b>Arte eszeniko eta musika programazioa. Dantza mediaziorako ekintza kopurua /</b> Programación de Artes Escénicas y Música. Nº de actividades de mediación de danza 1<br><b>Arte eszeniko eta musika programazioa. Haur eta gazteen mediaziorako ekintza kopurua /</b> Programación de Artes Escénicas y Música. Nº de actividades de mediación juvenil e infantil 2 |
| <b>Herriarroi kulturarako sarbidea erraztea /</b><br>Facilitar el acercamiento de los ciudadanos y ciudadanas a la cultura <b>(2.2) eta (2.3)</b>                                                                                                      | <b>Komunikazioa /</b> Comunicación                                                         | <b>Komunikazioa. Hedatutako buletin kopurua /</b> Comunicación. Nº de boletines difundidos: 5<br><b>Komunikazioa. Hedatutako buletin hartzailerako kopurua /</b> Comunicación. Nº de receptores de los boletines difundidos: 1770<br><b>Komunikazioa. Kultura txartelaren bazkide kopurua /</b> Comunicación. Nº de socios/as de la tarjeta de Cultura: 1742                                                                                                                                                                                         |



|                                                                                                                                                                                                             |                                                                    |                                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Herriko ondarearen transmisioa eta garapena / Transmisión y desarrollo del patrimonio municipal (2.2), (2.3) eta (2.5)</b>                                                                               |                                                                    |                                                                                                                                                   |
| <b>Gure eskaintza ahalik eta jende gehienara iristea, herritik aratago doazen mezuak sortuz eta sare desberdinetan parte hartuz / Que nuestra oferta alcance al mayor número posible de personas. (2.3)</b> | <b>Egonaldiak / Residencias</b>                                    | <b>Egonaldiak. Egonaldi Kopurua / Residencias. Nº de residencias 2</b>                                                                            |
|                                                                                                                                                                                                             | <b>San Marko Eguna / Día de San Marcos</b>                         | <b>San Marko Eguna. Postua jartzeko jasotako eskaera kopurua / Día de San Marcos. Nº de solicitudes para poner un puesto: 12</b>                  |
|                                                                                                                                                                                                             | <b>Erakusketak / Exposiciones</b>                                  | <b>Erakusketak. Irekiera egun kopurua / Exposiciones. Nº de días de apertura / 21</b>                                                             |
|                                                                                                                                                                                                             |                                                                    | <b>Erakusketak. Bisitari kopurua. Emakumezkoak/Gizonezkoak. Adina / Exposiciones. Nº de visitantes. Mujeres/Hombres / 405 (232 + 173)</b>         |
|                                                                                                                                                                                                             | <b>Udaletik haratagoko proiektuak / Proyectos supramunicipales</b> | <b>Sareak sortu. Herritik kanpoko erakundeekin bilera kopurua. / Crear redes. Nº de reuniones con entidades extramunicipales: 3</b>               |
|                                                                                                                                                                                                             | <b>Komunikazioa / Comunicación</b>                                 | <b>Komunikazioa. Hedatutako prentsa-ohar kopurua / Comunicación. Nº de notas de prensa difundidos: 12</b>                                         |
|                                                                                                                                                                                                             |                                                                    | <b>Komunikazioa. Antolatutako prentsaurreko kopurua / Comunicación. Nº de ruedas de prensa organizadas: 2</b>                                     |
|                                                                                                                                                                                                             |                                                                    | <b>Komunikazioa. Komunikazio euskarri kopurua: kartelak, eskuprogramak, flyerrak, spotak... / Comunicación. Nº de soportes de comunicación: 4</b> |



|  |                                                                                         |                                                                                                                                                           |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  |                                                                                         | <b>Komunikazioa. Komunikabideetan egindako publizitate kanpaina kopurua</b> / Comunicación. Nº de campañas de publicidad en los medios de comunicación: 0 |
|  | <b>Arte eszeniko eta musika programazioa</b> / Programación de Artes Escénicas y Música | <b>Arte eszeniko eta musika programazioa. Publiko kopurua.</b> / Programación de Artes Escénicas y Música. Nº de espectadores. 952                        |

LIBURUTEGIA / BIBLIOTECA

| HELBURUA Objetivo                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | JARDUERA Actividad                                                                                                                                                                                                       | EMAITZAK Resultados                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| <b>HELDUAK</b> / Adultos<br><b>Irakurketa sustatzea</b> / Promoción de la lectura<br><b>Irakurketa sustatzea, balio desberdinak elkar ezagutaraztea</b> Gizarte-bazterketaren aurka <b>prebentzioa egitea.</b> / kultura eta Promoción de la lectura,, evitar la exclusión social y promover el conocimiento mutuo entre culturas.<br><b>Kultura sustatzea. Bizi-ohitura / Promover la cultura y hábitos de vida saludables</b><br><b>Euskara bultzatzea</b> / Inculcar el uso del euskera.<br><b>(2.1) (2.2) (2.3)</b> | <b>Literatur solasaldiak (2 saio)</b> / Tertulias literarias (2 sesiones)<br><b>Irakurketa erraza (7 saio)</b> Lectura fácil (7 sesiones)<br><b>Hitzaldiak (saio 1)</b> / Charlas (1 sesión)<br><b>Bisitak</b> / Visitas | <b>Partaideak</b> / Participantes: 104 (e/m) 29 (g/h) |
| <b>HAURRAK</b> / Infantil<br><b>Euskal literatura sustatzea</b> / Promocionar la literatura vasca<br><b>Biblioteka ezagutzea</b> / Conocer la biblioteca<br><b>(2.1) (2.2) (2.3)</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <b>Irakurketa kluba: familia eta haurrak parte hartzen duten ekintza.</b> / Club de lectura: familia, niños y niñas participan en esta actividad<br><b>Bisitak</b> / Visitas                                             | <b>Partaideak</b> / Participantes: 131 (e+g/m+h))     |
| <b>Mailegua. Helduen liburutegia</b> / Biblioteca de                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <b>Hiru hilabeteko estadistika</b> / Estadística trimestral                                                                                                                                                              | 2216 (e/m) 1746 (g/h)                                 |



|                                                                                                                           |                                                             |                        |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|------------------------|
| adultos<br>(2.1) (2.2) (2.3)                                                                                              |                                                             |                        |
| <b>Mailegua. Haur eta gazte liburtegia</b> / Biblioteca infantil-juvenil (2.1) (2.2) (2.3)                                | <b>Hiru hilabeteko estadistika</b> / Estadística trimestral | 1986 (e/m) 1614 (g/h)) |
| <b>Mailegua. LAM (Liburutegien Arteko Mailegua) / Préstamos. PIB (Préstamos interbibliotecarios)</b><br>(2.1) (2.2) (2.3) | <b>Hiru hilabeteko estadistika</b> / Estadística trimestral | 588 (e+g/h+m)          |

**KIROLAK / DEPORTES**

| HELBURUA Objetivo                                                                                                                                | JARDUERA Actividad                                                                          | EMAITZAK Resultados                                                                                                                   |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>2.4 Bizimodu aktiboa sustatzea (Osasuna eta parte-hartzea sustatzea)</b> / Promoción de la Vida Activa (Promover la salud y la participación) | <b>XCO Mendi Bizikleta Open</b> / Open Mountain Bike XCO                                    | <b>Parte-hartzaile kopurua</b> / N°<br>Participantes: 185 (%2,16 emakumezkoak / mujeres)                                              |
|                                                                                                                                                  | <b>Master Igeriketa Torneoa</b> / Torneo Master Natación                                    | <b>Parte-hartzaile kopurua</b> / N°<br>Participantes: 32 (%50,00 emakumezkoak / mujeres)                                              |
| <b>2.4 Bizimodu aktiboa sustatzea (Tokiko esparrua)</b> / Promoción de la Vida Activa (Ámbito Local)                                             | <b>Ohiko jarduera (Guztionezako jarduera)</b> / Actividad Ordinaria (Deporte para Todas/os) | <b>Harpidedun Kopura</b> / Número de Personas Abonadas: 11.898 (%50,30 emakumezkoak / mujeres)                                        |
|                                                                                                                                                  |                                                                                             | <b>Kirol instalazioetarako sarbide kopurua</b> / Número de Accesos a Instalaciones Deportivas: 42.683 (%44,87 emakumezkoak / mujeres) |



|                                                                   |                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                   |                                                                                                                        | <b>Ikastarogile Helduen Kopurua /</b><br>Número de Cursillistas Personas<br>Adultas: 584 (%78,00<br>emakumezkoak / mujeres)                                                             |
|                                                                   |                                                                                                                        | <b>Ikastarogile Haurren Kopurua /</b><br>Número de Cursillistas Infantiles: 962<br>(%50,57 Neskak)                                                                                      |
|                                                                   |                                                                                                                        | <b>Doako jarduera fisikoko<br/>programetan dagoen pertsona<br/>kopurua /</b> Número de Personas en<br>Programas de Actividad Física<br>Gratuitos: 85 (%56,00<br>emakumezkoak / mujeres) |
|                                                                   | <b>Ohiko jarduera ((Eskola-kirola / Kirol federatua) /</b> Actividad<br>Ordinaria (Deporte Escolar / Deporte Federado) | <b>Futbol-7 Txapelketa. Partida<br/>kopurua /</b> Torneo Fútbol-7: Número<br>de Partidos: 75                                                                                            |
|                                                                   |                                                                                                                        | <b>Eskola Kirolaren partida kopurua /</b><br>Deporte Escolar. Número Partidos:<br>147                                                                                                   |
|                                                                   |                                                                                                                        | <b>Eskola Kirolean parte hartzen<br/>dutenen kopurua /</b> Deporte<br>Federado. Número Partidos: 96                                                                                     |
| <b>Parte-hartzea Sustatzea /</b> Promoción de la<br>Participación | <b>Kirolaren Aholku Kontseiluaren Bilerak/</b> Reuniones del Consejo<br>Asesor del Deporte                             | <b>Bilera bat (Martxoak 14) /</b> Una                                                                                                                                                   |



|  |  |                   |
|--|--|-------------------|
|  |  | Sesión (14 Marzo) |
|--|--|-------------------|



**2.- DATU EKONOMIKOAK / DATOS ECONÓMICOS**

**a) AURREKONTUAREN EXEKUZIO EGOERA / Estado de Ejecución Presupuestaria**

| Progra<br>ma | Deskribapena - Descripción                                                                   | Behin betiko<br>Aurrekontuak<br>Presupuestos<br>Definitivos | Baimendua<br>Autorizado | Erabilia<br>Dispuesto | Onartutako<br>Obligazioak<br>Obligaciones<br>Reconocidas | Exekuzio<br>% %<br>Ejecución |
|--------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-------------------------|-----------------------|----------------------------------------------------------|------------------------------|
| 13000        | Segurtasun eta Babes Zibilaren Administrazioa / Seguridad y Protección Civil. Administración | 4.754.039,13                                                | 835.309,93              | 773.108,74            | 682.687,67                                               | 14,36%                       |
| 13500        | Babes Zibila / Protección Civil                                                              | 14.150,00                                                   | 2.900,48                | 2.900,48              | 2.900,48                                                 | 20,50%                       |
| 23000        | Gizarte Zerbitzu Orokorrak / Servicios Sociales Generales                                    | 598.381,86                                                  | 124.839,68              | 123.910,17            | 101.860,17                                               | 17,02%                       |
| 23100        | Oinarritzko Gizarte Zerbitzuak / Servicios Sociales Base                                     | 954.964,83                                                  | 691.829,93              | 650.159,93            | 147.827,09                                               | 15,48%                       |
| 23110        | Etxez Etxeko Laguntza-Zerbitzua / Servicios Ayuda Domicilio                                  | 1.755.647,15                                                | 1.035.190,52            | 1.035.190,52          | 254.366,65                                               | 14,49%                       |
| 23130        | Gizarte Larrialdietarako Laguntzak / Ayudas Emergencia Social                                | 1.066.000,00                                                | 105.861,36              | 105.861,36            | 105.861,36                                               | 9,93%                        |
| 23150        | Berdintasuna / Igualdad                                                                      | 169.817,02                                                  | 41.690,04               | 34.583,66             | 26.786,22                                                | 15,77%                       |
| 23160        | Hautzaroa Eta Nerabetsuna / Infancia y Adolescencia                                          | 542.639,62                                                  | 236.428,57              | 233.428,57            | 48.645,57                                                | 8,96%                        |
| 23170        | Hirugarren Adina / Tercera Edad                                                              | 650.444,77                                                  | 295.727,16              | 206.375,31            | 47.944,81                                                | 7,37%                        |

**AYUNTAMIENTO DE ERRETERIA**  
Ciudadanía



**ERRETERIAKO UDALA**  
Herriarrak

|       |                                                                            |              |              |            |            |        |
|-------|----------------------------------------------------------------------------|--------------|--------------|------------|------------|--------|
| 23190 | Zaharren Egoitza / Residencia Ancianos                                     | 1.195.500,00 | 288.874,98   | 288.874,98 | 288.874,98 | 24,16% |
| 24100 | Enpleguaren Sustapena / Fomento Empleo                                     | 0,00         | 99.811,00    | 29.811,00  | 500,00     | 0,00%  |
| 31100 | Osasungarritasun Publikoa / Salubridad Pública                             | 95.000,00    | 20.789,09    | 20.789,09  | 0,00       | 0,00%  |
| 32000 | Hezkuntza Admin Orokorra / Administración General Educación                | 758.260,07   | 306.972,37   | 120.270,02 | 91.327,48  | 12,04% |
| 32300 | Haur eta Lehen Hezkuntzako Ikastetxeak / Educación Infantil y Primaria     | 782.687,00   | 439.612,90   | 439.612,90 | 124.795,74 | 15,94% |
| 32600 | Hezkuntzako Zerbitzu Osagarriak / Servicios Educativos Complementarios     | 1.551.450,00 | 386.053,90   | 386.053,90 | 386.053,90 | 24,88% |
| 32700 | Herritarren Bizikidetza Sustatzea / Promoción Convivencia Ciudadana        | 51.078,63    | 17.857,50    | 17.857,50  | 7.665,27   | 15,01% |
| 32701 | Kultur Aniztasuna: Sentsibilizazioa / Diversidad Cultural: Sensibilización | 50.000,00    | 4.697,85     | 500,18     | 500,18     | 1,00%  |
| 32702 | Giza Eskubideak / Derechos Humanos                                         | 5.000,00     | 13.128,50    | 5.384,50   | 0,00       | 0,00%  |
| 32703 | Nazioarteko Lankidetzat / Cooperación Internacional                        | 150.000,00   | 143.230,00   | 29.100,00  | 0,00       | 0,00%  |
| 33000 | Kulturaren Admin Orokorra / Administración General. Cultura                | 628.078,05   | 4.659.512,42 | 194.367,55 | 91.834,74  | 14,62% |
| 33210 | Liburutegi Publikoak / Bibliotecas Públicas                                | 1.049.845,22 | 161.927,14   | 113.370,96 | 82.502,37  | 7,86%  |
| 33300 | Kultura-Ekipamenduak / Equipamientos Culturales                            | 139.208,00   | 95.926,49    | 22.186,65  | 4.696,07   | 3,37%  |

**AYUNTAMIENTO DE ERRETERIA**  
Ciudadanía



**ERRETERIAKO UDALA**  
Herritarrak

|       |                                                              |              |            |            |            |        |
|-------|--------------------------------------------------------------|--------------|------------|------------|------------|--------|
| 33310 | Errenteria Hiria Niessen                                     | 231.432,00   | 127.306,05 | 117.342,51 | 30.958,99  | 13,38% |
| 33320 | Merkatuzar                                                   | 89.420,00    | 56.039,46  | 54.217,04  | 23.305,10  | 26,06% |
| 33400 | Kulturaren Sustapena / Promoción Cultura                     | 1.099.794,00 | 702.051,25 | 251.691,75 | 177.256,51 | 16,02% |
| 33510 | Euskara                                                      | 584.941,39   | 206.092,83 | 106.380,75 | 65.000,75  | 11,11% |
| 33520 | Euskaltegi                                                   | 607.469,44   | 99.904,36  | 92.983,16  | 87.094,18  | 14,34% |
| 33700 | Astaldia Betetzeko Instalazioak / Instalaciones Tiempo Libre | 15.000,00    | 1.405,43   | 1.405,43   | 1.405,43   | 9,37%  |
| 33710 | Jubilatuen Etxea / Hogares Jubilados                         | 184.151,00   | 84.899,13  | 84.899,13  | 25.311,62  | 13,75% |
| 33720 | Gazteria / Juventud                                          | 1.004.110,21 | 433.878,59 | 408.703,59 | 65.944,93  | 6,57%  |
| 33730 | Gaztelutxo                                                   | 11.000,00    | 612,91     | 612,91     | 612,91     | 5,57%  |
| 33800 | Herri-Jaiak Eta Ospakizunak. Fiestas y Festejos              | 282.500,00   | 132.588,70 | 34.708,55  | 31.192,34  | 11,04% |
| 34000 | Kirolaren Admin Orokorra / Administración General Deporte    | 1.366.418,77 | 787.161,60 | 408.751,36 | 203.879,50 | 14,92% |
| 34200 | Kirol Instalazioak / Instalaciones Deportivas                | 485.000,00   | 277.491,00 | 147.440,14 | 103.775,31 | 21,39% |
| 43000 | Merkataritza, Turismoa / Comercio, Turismo                   | 10.000,00    | 1.866,00   | 1.866,00   | 0,00       | 0,00%  |
| 43200 | Informazio Turistikoa / Información Turística                | 18.600,00    | 17.817,78  | 17.817,78  | 4.540,98   | 24,41% |
| 43300 | Enpresa-Garapena / Desarrollo Empresarial                    | 1.145.000,00 | 585.339,27 | 39.012,27  | 8.779,28   | 0,77%  |

**AYUNTAMIENTO DE ERRETERIA**  
Ciudadanía



**ERRETERIAKO UDALA**  
Herritarrak

|                 |                                 |               |               |              |              |        |
|-----------------|---------------------------------|---------------|---------------|--------------|--------------|--------|
| 92910           | Bake Epaitegia / Juzgado De Paz | 22.204,00     | 8.518,36      | 8.518,36     | 4.453,77     | 20,06% |
| GUZTIRA - TOTAL |                                 | 24.154.232,16 | 13.531.144,53 | 6.610.048,70 | 3.331.122,35 | 13,81% |



b) SAILEN ARABEKO LABURPENA / Resumen por Áreas

SAILEN ARABERAKO LABURPENA / RESUMEN POR AREAS

| Saila / Departamento                          | Aurrekontua<br>Presupuesto | Onartutako Obligazioak<br>Obligaciones Reconocidas |
|-----------------------------------------------|----------------------------|----------------------------------------------------|
| Gizarte Zerbitzuak / Servicios Sociales       | 6.958.729,23 €             | 1.021.305,16 €                                     |
| Aniztasuna / Diversidad                       | 256.078,63 €               | 8.165,45 €                                         |
| Berdintasuna / Igualdad                       | 169.817,02 €               | 26.786,22 €                                        |
| Udaltzaingoa / Policía Local                  | 4.768.189,13 €             | 685.588,15 €                                       |
| Hezkuntza eta Gazteria / Educación y Juventud | 4.111.507,28 €             | 669.527,48 €                                       |
| Hizkuntza Politika / Política Lingüística     | 1.192.410,83 €             | 152.094,93 €                                       |
| Kultura / Cultura                             | 2.470.432,05 €             | 359.243,75 €                                       |
| Liburutegia / Biblioteca                      | 1.049.845,22 €             | 82.502,37 €                                        |
| Kirolak / Deportes                            | 1.851.418,77 €             | 307.634,81 €                                       |
| Oarsoaldea                                    | 1.173.600,00 €             | 13.820,26 €                                        |
| Besteak / Otros                               | 117.204,00 €               | 4.453,77 €                                         |
| <b>Guztira / Total</b>                        | <b>24.119.232,16 €</b>     | <b>3.331.122,35 €</b>                              |



**3.- KONTRATAZIOAK / CONTRATACIÓN**

**ESLEIPENAK / ADJUDICACIONES REALIZADAS**

| XEDEA<br>Objeto                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | ESLEIPENDUNA<br>Adjudicatario | LIZITAZIOKO<br>KOPURUA<br>Importe de licitación | ESLEITUTAKO<br>KOPURUA<br>Importe de adjudicación | HASIERAKO DATA<br>Fecha de inicio | EPEA<br>Plazo                | LUZAPENA<br>Prórroga |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|-------------------------------------------------|---------------------------------------------------|-----------------------------------|------------------------------|----------------------|
| <b>Erreterriako Kultura Plan Estrategikoa egiteko Laguntza Teknikoa</b> / Servicio de Asistencia Técnica para la elaboración del Plan Estratégico de Cultura de Erreterria ( <b>Kultura / Cultura</b> )                                                                                                              | COLABORABO<br>RA, KOOP. ELK   | <b>20.661 € (BEZik gabe)</b><br>(sin IVA)       | <b>24.805 € (BEZa barne)</b> (IVA incluido)       | <b>2017/03/28-</b> 28/03/2017     | <b>7 hilabete/7</b><br>meses | <b>Ez/no</b>         |
| <b>Udako oporrak 2017 -Programaren baitan “KANPAMENDUAK” izeneko jarduera garatzearren ostatu eta mantenu zerbitzuak</b> /Servicios de alojamiento y manutención de las y los participantes en la actividad “KANPAMENDUAK” del Programa -Udako oporrak 2017 ( <b>Hezkuntza eta Gazteria / Educación y Juventud</b> ) | AZTITZKO<br>ATERPEA, S.L.     | <b>15.500 € (BEZa barne)</b> (IVA incluido)     | <b>12.096 € (BEZa barne)</b> /(IVA incluido)      | <b>2017/03/29-</b> 29/03/2017     | <b>10 egun/10</b><br>días    | <b>Ez/No</b>         |



**4.- LANGILE PLANTILLA / DATOS de PERSONAL (\*)**

| Saila<br>Departamento                                              | Lang. kopurua<br>Nº trabajadores                                                | Lang.<br>Ordezkatua<br>Trab.<br>Sustituidos | Lanorduak<br>Horas<br>laborables | Absentismoa<br>Orduak (%)<br>Absent.<br>Horas (%) | Siniestralidad<br>Personas -(%)<br>Ezbehar tasa<br>Langileak - (%) | Prestakuntza<br>orduak (%)<br>Formación<br>Horas - (%) | Murrizketa<br>Familia<br>Kontziliazioa<br>Reducción<br>Conciliación<br>familiar | Eszedentzia<br>Langile<br>zenbakia<br>Excedencia<br>Nº personas | Amatasuna<br>Lang.<br>zenbakia<br>Maternidad<br>Nº personas | Aitatasuna<br>(delegatua)<br>Paternidad<br>(delegada) |
|--------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|----------------------------------|---------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| <b>Gizarte Zerbitzuak</b><br>Servicios Sociales                    | %100 lanaldia/<br>jornada 100%: 31<br>-----<br>%57 lanaldia/<br>jornada 57%: 18 | 2                                           | 5.789                            | 555 (8,8%)                                        | 0                                                                  | 28                                                     | 1                                                                               | 2                                                               | 0                                                           | 0                                                     |
| <b>Aniztasuna</b><br>Diversidad                                    | 1                                                                               | 0                                           | 175                              | 0                                                 | 0                                                                  | 0                                                      | 0                                                                               | 0                                                               | 0                                                           | 0                                                     |
| <b>Berdintasuna</b><br>Igualdad                                    | 1                                                                               | 1                                           | 192                              | 0                                                 | 0                                                                  | 0                                                      | 0                                                                               | 1                                                               | 0                                                           | 0                                                     |
| <b>Udaltzaingoa</b><br>Policía Local                               | 82                                                                              | 3                                           | 10.086                           | 1.344 (11%)                                       | 2 (2,4%)                                                           | 15 (0,12%)                                             | 1                                                                               | 2                                                               | 0                                                           | 0                                                     |
| <b>Hezkuntza eta</b><br><b>Gazteria</b><br>Educación y<br>Juventud | 5                                                                               | 0                                           | 735                              | 5 (0,7%)                                          | 0                                                                  | 0                                                      | 0                                                                               | 0                                                               | 0                                                           | 0                                                     |
| <b>Hizkuntza</b>                                                   | 16                                                                              | 2                                           | 2.465                            | 161 (6,4%)                                        | 0                                                                  | 18 (0,7%)                                              | 0                                                                               | 0                                                               | 0                                                           | 0                                                     |



|                                          |                                                                                              |   |       |   |   |   |   |   |   |   |
|------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|---|-------|---|---|---|---|---|---|---|
| <b>Politikoa</b><br>Política Lingüística |                                                                                              |   |       |   |   |   |   |   |   |   |
| <b>Kultura</b><br>Cultura                | %100 lanaldia/<br>jornada 100%: <b>9</b><br>-----<br>%57 lanaldia /<br>jornada 57%: <b>2</b> | 0 | 1.694 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| <b>Liburutegia</b><br>Biblioteca         | <b>7</b>                                                                                     | 1 | 1.089 | 0 | 0 | 0 | 0 | 1 | 0 | 0 |
| <b>Kirolak</b><br>Deportes               | <b>3</b>                                                                                     | 0 | 492   | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |

(\*)

|                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>1.- LANGILE KOP.:</b> sailaren benetako langile-kopurua, edozein egoeratan daudela ere (baja, eszedentzia...)                                                                                                                  | <b>1.-Nº TRABAJADORES:</b> es el nº de trabajadores real del área, independientemente de sus situación (baja, excedencia...)                                                                                                                     |
| <b>2.- ORDEZKATUTAKO LANGILEAK:</b> edozein arrazoi dela-eta ordezkata dauden langileak baja, eszedentzia edo soldatarik gabeko baimena, sindikatuko liberatua...                                                                 | <b>2.-TRABAJADORES SUSTITUIDOS:</b> es el nº de trabajadores sustituidos en el área por cualquier motivo: baja, excedencia o permiso sin sueldo, liberado sindical...                                                                            |
| <b>3.- LANORDUAK:</b> hilabeteen lan egindako ordu-kopuru <b>ERREALA</b> , ordu teorikoei lizentziak edo oporrak kenduta ateratzen dena. "Dedikazioko" orduak ere ez dira sartzen.                                                | <b>3.- HORAS LABORABLES:</b> es el nº <b>REAL</b> de horas trabajadas en el mes, resultado de restar a las horas teóricas las licencias y vacaciones. Tampoco se incluyen las horas de "dedicación".                                             |
| <b>4.- ABSENTISMOA:</b> ABAtatik (baja) lan egiten ez diren orduak. %k erreferentzia egiten dio lan egin ez diren orduen eta lan egin beharreko ordu teorikoen arteko proportzioari.                                              | <b>4.- ABSENTISMO:</b> es el nº de horas no trabajadas por IT (baja) El % se refiere al porcentaje de horas no trabajadas en relación con las horas teóricas a trabajar en el área.                                                              |
| <b>5.-EZBEHAR-TASA:</b> zenbat pertsonak izan duten lan-istripuen bat dena delako hilabeteen (baja eragin duten edo ez duten istripuak). Aurreko hilabeteko istripu batek eragindako baja mantentzen bada, ez da berriz aipatuko. | <b>5.-SINIESTRALIDAD:</b> es el nº de personas que han sufrido accidente de trabajo durante el mes en cuestión (se incluyen accidentes con y sin baja médica) Si se mantiene la baja por accte. del mes anterior no se vuelve a tener en cuenta. |
| <b>6.- PRESTAKUNTZA ORDUAK:</b> Erreferentzia egiten die prestakuntza-ekintza jakin baterako aurreikusitako ordu teorikoei, ekintzara joan ala ez.                                                                                | <b>6.- HORAS DE FORMACIÓN:</b> Se refiere a las horas teóricas previstas en la acción formativa concreta, independientemente de la asistencia.                                                                                                   |



**5.- PROGRAMATUTAKO JARDUERAK / ACTIVIDADES PROGRAMADAS**

**GIZARTE ZERBITZUAK / SERVICIOS SOCIALES**

| HELBURUA Objetivo                                                                                                                                                                                                        | JARDUERA Actividad                                                                                                                                                                                                                                                                                | DATA / Fecha                          |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| <b>1.1 Etxez etxeko laguntza zerbitzuaren osagarria izango den akonpañamentu edo lagun egite sozial zerbitzu berria martxan jartzea / 1.1. Puesta en marcha del proyecto de acompañamiento activo a la tercera edad.</b> | <b>Zerbitzuarekin hasi / Inicio del servicio</b>                                                                                                                                                                                                                                                  |                                       |
|                                                                                                                                                                                                                          | <b>Onuradunek zerbitzuagatik egin behar duten ordainketak bideratu / Regular el pago que los usuarios del nuevo servicio tienen que realizar.</b>                                                                                                                                                 |                                       |
| <b>1.2. GLL eskaera mota guztiak egiteko aukera ireki / Se abre la posibilidad de solicitar AES en todos los conceptos</b>                                                                                               | <b>GLL eskaera mota guztiak jaso, baloratu eta tramitatu: alokairu, mailegu, energetia, mantenu,...gastuentzako/</b><br>Recoger, valorar y tramitar solicitudes de AES en todos los conceptos: alquiler, hipoteca, gasto energético, mantenimiento,...                                            |                                       |
| <b>2.- “ V. ATEAK ZABALDUZ” ASTEA / V. EDICIÓN “ATEAK ZABALDUZ”</b>                                                                                                                                                      | <b>Errenteriako 8 jubilatu etxeetako kideek egiten dituzten ekintzak herriari zabaldu, adierazi eta biztanlegoarekin harremana errestu / Dar a conocer y compartir las actividades que realizan los 8 clubs de jubilados de Errenteria y facilitar el encuentro con el resto de la población.</b> | <b>Maiatzaren 22tik 26a bitartean</b> |

**AYUNTAMIENTO DE ERRETERIA**

Ciudadanía

**ERRETERIAKO UDALA**

Herriarrak

**KULTUR ANIZTASUNA GARAPENERAKO LANKIDETZA ETA GIZA ESKUBIDEAK / DIVERSIDAD CULTURAL, COOPERACIÓN PARA EL DESARROLLO Y DERECHOS HUMANOS**

| HELBURUA / Objetivo                                                                                                                                                          | JARDUERA / Actividad                                                                                                                                                                                                                   | DATA / Fecha                  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|
| <b>3.Udal zeharerrotasun politikak/Políticas transversales en el Ayuntamiento.</b>                                                                                           | <b>SOS arrazakeriaren eskutik tailerra: emakumeak islamofobiaren aurrean/</b> Mujeres frente de la islamofobia (ikus kartela)                                                                                                          | <b>Apirilak 27 Abril</b>      |
| <b>3.Udal zeharerrotasun politikak/Políticas transversales en el Ayuntamiento.</b>                                                                                           | <b>Hitzaldia euskara eta hizkuntz aniztasuna/</b> Charla euskara y diversidad lingüística: <b>Jone Miren Hernandez antropologoa eta Irene Sotelo Ipuin-kontalaria/</b> cuentacuentos (ikus kartela)                                    | <b>Apirilak 28 Abril</b>      |
| <b>3.Udal zeharerrotasun politikak/Políticas transversales en el Ayuntamiento.</b>                                                                                           | <b>Kulturarteko emakumeen gunea/</b> Espacio de mujeres intercultural: <b>“Mujeres inmigrantes y resistencias”:</b> Cine-Forum-a (ikus kartela)                                                                                        | <b>Maiatzak 25 Mayo</b>       |
| <b>2.-Bizitza aktiboaren sustapena/</b> Promoción de la vida activa<br><b>Kultur aniztasuna: sentsibilizazio ekintza/</b> Diversidad cultural: Actividad de sensibilización. | <b>Kultur aniztasunaren naizoarteko egunaren aldeko martxa, eskoletan ekintzak, pintxoak tabernetan ...)/</b> Día Internacional de la diversidad cultural con marcha a favor, actividades en centros educativos, pinchos en bares ...) | <b>Maiatzak 19/20/21 Mayo</b> |
| <b>2.-Bizitza aktiboaren sustapena/</b> Promoción de la vida activa <b>Kultur aniztasuna: sentsibilizazio ekintza/</b> Diversidad cultural: Actividad de sensibilización.    | <b>Jardunaldiak, komunikabideak eta gorroto delituak/</b> Jornadas sobre delitos de odio y medios de comunicación                                                                                                                      | <b>Maiatzak 26 Mayo</b>       |

**BERDINTASUNA / IGUALDAD**



| HELBURUA / Objetivo                                                                                                           | JARDUERA / Actividad                                                                                                                                               | DATA / Fecha            |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
| <b>2.1 Parte-hartzea sustatzea</b> / Promover la Participación. <b>Emakumeen Ahalduntzea</b> / Emponderamiento de las Mujeres | <b>Emakumeen Etxearen 1. Batzarra</b> / 1ª Asamblea de la Casa de las Mujeres                                                                                      | <b>Apirilak 5</b> Abril |
| <b>Indarkeria matxista ezabatzea</b> / Eliminar la violencia machista                                                         | <b>Hitzaldia: Indarkeria matxistari aurre egiteko baliabide sozial eta juridikoak</b> / Charla: Recursos sociales y jurídicos para enfrentar la violencia machista | <b>Apirilak 6</b> Abril |

**HEZKUNTZA eta GAZTERIA** / EDUCACION y JUVENTUD

| HELBURUA / Objetivo                                                                                                                 | JARDUERA / Actividad                                                                                                        | DATA / Fecha                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|
| <b>Udaberriko oporretan asialdi eskaintza hezitzailea eskaintzea</b> / Oferta de tiempo libre educativo en Vacaciones de primavera. | <b>Ludotekak: Udaberriko Oporrak</b> / Vacaciones de Primavera:<br>• <b>17:00-19:00 – Merkatuzar</b>                        | <b>Apirilak 18 -21</b> Abril |
|                                                                                                                                     | <b>Gaztelekuak: Udaberriko Oporrak</b> / Vacaciones de Primavera:<br>• <b>Egun osoko irteera</b> / Excursión de todo el día | <b>Apirilak 10</b> Abril     |
|                                                                                                                                     | <b>Gaztelekuak: Udaberriko Oporrak</b> / Vacaciones de Primavera:<br>• <b>Arratsaldeko irteera</b> / Excursión de tarde     | <b>Apirilak 11</b> / Abril   |
|                                                                                                                                     | <b>Gaztelekuak: Udaberriko Oporrak</b> / Vacaciones de Primavera:<br>• <b>Eskulanen arratsaldea</b> / Tarde de manualidades | <b>Apirilak 12</b> / Abril   |



|                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                         |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| <b>UDAKO OPORRAK asialdi eskaintza</b><br><b>hezitzailea eskaintza</b> / Oferta de tiempo libre educativo UDAKO OPORRAK. | <b>TXIKIAK – UDALEKUA</b> . Izen ematea / inscripciones: <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Gazte Informazio Bulegoa</b> / Oficina Información Juvenil</li> <li>• <b>9:30 – 14:00</b> / 16:30 – 19:00</li> <li>• <b>Ostiral arratsalde itxita</b> / Viernes tarde cerrado</li> </ul>     | <b>Martxoak 27 - Apirilak 7</b> / 27<br>Marzo – 7 Abril |
|                                                                                                                          | <b>KANPAMENDUA</b> . Aurrez izena ematea / Preinscripciones: <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Gazte Informazio Bulegoa</b> / Oficina Información Juvenil</li> <li>• <b>9:30 – 14:00</b> / 16:30 – 19:00</li> <li>• <b>Ostiral arratsalde itxita</b> / Viernes tarde cerrado</li> </ul> | <b>Martxoak 27 - Apirilak 7</b> / 27<br>Marzo – 7 Abril |
|                                                                                                                          | <b>KANPAMENDUA</b> . Zozketa / Sorteo: <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>10:00 - Merkatuzar</b></li> </ul>                                                                                                                                                                              | <b>Apirilak 25</b> / Abril                              |
|                                                                                                                          | <b>KANPAMENDUA</b> . Izen ematea / Inscripciones: <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Gazte Informazio Bulegoa</b> / Oficina Información Juvenil</li> <li>• <b>9:30 – 14:00</b> / 16:30 – 19:00</li> <li>• <b>Ostiral arratsalde itxita</b> / Viernes tarde cerrado</li> </ul>            | <b>Maiatzak 2- 5</b> / Mayo                             |
| <b>Aisialdiko begiraleei baliabideak eskaintza</b> /<br>Ofrecer recursos a las y los monitores de tiempo libre.          | <b>Hezitzaile Eskola</b> / Escuela de educadoras y educadores <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>10:00 – 13:00 / Merkatuzar</b></li> </ul>                                                                                                                                               | <b>Apirilak 29</b> / Abril                              |



HIZKUNTZA POLITIKA / POLITICA LINGUISTICA

| HELBURUA / Objetivo                                                           | JARDUERA / Actividad                                                                                                       | DATA / Fecha                        |
|-------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|
| <b>Euskararen Erabilera Sustatzea</b> / Apoyar la Utilización del Euskera     | KORRIKA 20                                                                                                                 | 2017/03/30-2017/04/04               |
| <b>Euskararen Erabilera Sustatzea</b> / Apoyar la Utilización del Euskera     | <b>Euskararen erabileraren kale neurketari buruzko hitzaldia/</b> Charla sobre la medición del uso del euskera en la calle |                                     |
| <b>Bidegileen ikusgarritasuna</b><br>Promoción de los precursores             | <b>Koldo Mitxelenaren Omenezko Estatuaren inaugurazioa</b> / Inauguración de la estatua de Koldo Mitxelena                 | 2017/03/26                          |
| <b>Euskara idazteko grina zabaltzea</b><br>Fomento de la escritura en euskera | <b>Madalen Literatur Sariak XXX</b>                                                                                        | Muga 2017/04/07<br>Plazo 2017/04/07 |

KULTURA /CULTURA

| HELBURUA / Objetivo                                                                                                                                                                                                | JARDUERA / Actividad                                                                                                                                                             | DATA / Fecha                                                                |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| <b>Herri mailako kulturgintza sustatzea eta eragileei euren lana erraztea. Bitartekaritza lana sustatzea/</b> Impulsar la dinámica cultural popular y ejercer de facilitador a los diferentes agentes <b>(2.1)</b> | <b>Ohiko dirulaguntzak</b> / Subvenciones ordinarias                                                                                                                             | <b>Maiatzaren 12an balorazio bilera</b> / 12 de mayo comisión de valoración |
|                                                                                                                                                                                                                    | <b>Eragileen ekimenak</b> / Actividades de agentes: <b>Dantzari txiki eguna</b>                                                                                                  | <b>Maiatzak 1</b> / 1 de mayo                                               |
|                                                                                                                                                                                                                    | <b>Eragileen ekimenak</b> / Actividades de agentes: <b>Andra mari abesbatzaren 50. urteurreneko kontzertu berezia</b> / Concierto especial 50 aniversario de la coral Andra Mari | <b>Maiatzak 20</b> / 20 de mayo                                             |
|                                                                                                                                                                                                                    | <b>Eragileen ekimenak</b> / Actividades de agentes: <b>Otxote topaketa</b> / Encuentro de Otxotes                                                                                | <b>Maiatzak 28</b> / 28 de mayo                                             |

# AYUNTAMIENTO DE ERRETERIA

Ciudadanía



# ERRETERIAKO UDALA

Herritarrak

|                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                        |                                                                        |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                        | <b>Eragileen ekimenak / Actividades de agentes: Musikaste</b>                                                                                                                          | <b>Maiatzak 19 - 27 / Del 19 al 27 de mayo</b>                         |
|                                                                                                                                                                                                                                                        | <b>Madalenak. Jai Batzordeen bilerak / Madalenas. Reuniones de la comisión de fiestas</b>                                                                                              | <b>Maiatzak 10, 12 eta 19 / 12, 12 y 19 de mayo</b>                    |
|                                                                                                                                                                                                                                                        | <b>Auzoetako jaiak / Fiestas de los barrios: Igantziko jaiak/ Fiestas de Igantzi</b>                                                                                                   | <b>Maiatzak 12 -14 / Del 12 al 14 de mayo</b>                          |
|                                                                                                                                                                                                                                                        | <b>Auzoetako jaiak / Fiestas de los barrios: Zamalbideko jaiak/ Fiestas de Zamalbide</b>                                                                                               | <b>Maiatzak 13 -15 / Del 13 al 14 15 de mayo</b>                       |
|                                                                                                                                                                                                                                                        | <b>Auzoetako jaiak / Fiestas de los barrios: Alabergako jaiak/ Fiestas de Alaberga</b>                                                                                                 | <b>Maiatzak 26 -28 / Del 26 al 14 28 de mayo</b>                       |
|                                                                                                                                                                                                                                                        | <b>Atlantikaldia. Ikastetxeekin bilerak / Atlantikaldia. Reuniones con las escuelas</b>                                                                                                | <b>Maiatzak 4 / 4 de mayo</b>                                          |
| <b>Erreteria Kulturalki erakargarria den herri bezala posizionatu eta bertako ekonomia Kulturaren bitartez sustatu / Posicionar Erreteria como un municipio atractivo culturalmente y promover la economía por medio de la cultura (2.1) eta (2.3)</b> | <b>Erakusketak / Exposiciones; Dantzarte erakusketa, dantza konpainiak Zuimardi txikian / Exposición de Dantzarte, compañías de danza en Alameda pequeña</b>                           | <b>Apirilak 27 - Maiatzak 28 / 27 de abril - 28 de mayo</b>            |
|                                                                                                                                                                                                                                                        | <b>Erakusketak / Exposiciones; Madalenetako kartel lehiaketa / Concurso de carteles de Madalenas (Xenpelar etxea)</b>                                                                  | <b>Maiatzak 22 - Ekainak 2 / 22 de mayo al 2 de junio</b>              |
|                                                                                                                                                                                                                                                        | <b>Erakusketak eragileak/ Exposiciones agentes: Zakur berdearen begirada (Mikelazulo. Herreiko komertzioetan) / La mirada del perro verde (Mikelazulo. En comercios del municipio)</b> | <b>Maiatzak 2- 15 / 2-15 de mayo</b>                                   |
|                                                                                                                                                                                                                                                        | <b>Erakusketak eragileak/ Exposiciones agentes: Enfoka 2 (Argazkilaritza taldea / Asociación fotográfica de Erreteria. Xenpelar etxea)</b>                                             | <b>Maiatzak 3 - 13 / 3 - 13 de mayo</b><br><br><b>Maiatzak 22 - 31</b> |

# AYUNTAMIENTO DE ERRETERIA

Ciudadanía



# ERRETERIAKO UDALA

Herritarrak

|                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                        |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                    | <b>Erakusketak eragileak/</b> Exposiciones agentes: <b>Zurgintza eta mekanizazioa</b> / Madera y mecanizado ( <b>Erreterriako Oinarrizko Lanbide Heziketa</b> / FP de Erreterria. <b>Xenpelar etxea</b> )                              | <b>Maiatzak 15 - 19</b> / 15 - 19 de mayo                              |
|                                                                                                                                                                                    | <b>Atlantikaldia. Ostalariekin bilerak</b> / Atlantikaldia. Reuniones con los hosteleros                                                                                                                                               | <b>Maiatzak 10</b> / 10 de mayo                                        |
|                                                                                                                                                                                    | <b>Atlantikaldia. Merkatariekin bilerak</b> / Atlantikaldia. Reuniones con los comerciantes                                                                                                                                            | <b>zehazteke</b> / por concretar                                       |
|                                                                                                                                                                                    | <b>Arte eszeniko eta musika programazioa. Ikuskizunak</b> / Programación de Artes Escénicas y Música. Espectáculos                                                                                                                     | Egunero                                                                |
|                                                                                                                                                                                    | <b>Arte eszeniko eta musika programazioa. DANTZARTE dantza zikloa</b> / Programación de Artes Escénicas y Música. Ciclo de danza DANTZARTE: <b>Hau da nire ametsen kolorea</b>                                                         | <b>Maiatzak 14</b> / 14 de mayo                                        |
|                                                                                                                                                                                    | <b>Arte eszeniko eta musika programazioa. DANTZARTE dantza zikloa</b> / Programación de Artes Escénicas y Música. Ciclo de danza DANTZARTE: <b>L'Arbre Intégral</b>                                                                    | <b>Maiatzak 21</b> / 21 de mayo                                        |
|                                                                                                                                                                                    | <b>Arte eszeniko eta musika programazioa. DANTZARTE dantza zikloa</b> / Programación de Artes Escénicas y Música. Ciclo de danza DANTZARTE: <b>Xihiko</b>                                                                              | <b>Maiatzak 26</b> / 26 de mayo                                        |
|                                                                                                                                                                                    | <b>Arte eszeniko eta musika programazioa. DANTZARTE dantza zikloa</b> / Programación de Artes Escénicas y Música. Ciclo de danza DANTZARTE: <b>Uno</b>                                                                                 | <b>Maiatzak 27</b> / 27 de mayo                                        |
| <b>Haur eta gazteei zuzendutako kalitatezko programazioa bermatu</b> / Asegurar una oferta cultural de calidad dirigida al público infantil y juvenil <b>(2.1) (2.2) eta (2.3)</b> | <b>Arte eszeniko eta musika programazioa. DANTZARTE dantza zikloa. Haurrentzako ikuskizunak</b> / Programación de Artes Escénicas y Música. Ciclo de danza DANTZARTE. Espectáculos infantiles                                          | <b>Maiatzak 26</b> / 26 de mayo                                        |
| <b>Ahalduntze sozial eta pertsonala</b> / Empoderamiento social y personal <b>(2.2)</b>                                                                                            | <b>Arte eszeniko eta musika programazioa. DANTZARTE dantza zikloa. Dantzarako mediazioak. Haur eta gazteentzat</b> / Programación de Artes Escénicas y Música. Ciclo de danza DANTZARTE. Mediaciones para la danza. Infantil y juvenil | <b>Maiatzak 23</b> / 23 de mayo                                        |
|                                                                                                                                                                                    | <b>Arte eszeniko eta musika programazioa. DANTZARTE dantza zikloa. Dantzarako mediazioak. Haur eta gazteentzat (Dantzagunea)</b> / Programación de Artes Escénicas y                                                                   | <b>Maiatzak 5, 6, 12, 18, 20, 26, 28</b> / 5, 6, 12, 18, 20, 26, 28 de |

**AYUNTAMIENTO DE ERRETERIA**

Ciudadanía

**ERRETERIAKO UDALA**

Herritarrak

|                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                        |                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                             | Música. Ciclo de danza DANTZARTE. Mediaciones para la danza. Infantil y juvenil (Dantzagunea)                                                                                          | mayo                                           |
| <b>Gure eskaintza ahalik eta jende gehienara iristea, herritik aratago doazen mezuak sortuz eta sare desberdinetan parte hartuz / Que nuestra oferta alcance al mayor número posible de personas. (2.3)</b> | <b>Egonaldiak / Residencias: Rouge Eléa</b>                                                                                                                                            | <b>Maiatzak 2 - 5 / 2 - 5 de mayo</b>          |
|                                                                                                                                                                                                             | <b>Egonaldiak / Residencias: Dejabu Panpin Laborategia</b>                                                                                                                             | <b>Maiatzak 15 - 19 / 15 - 19 de mayo</b>      |
|                                                                                                                                                                                                             | <b>Museoen Nazioarteko eguna / Día internacional de los museos: Jantziaren zentroaren ate irekien eguna / Jornada de puertas abiertas del Centro del traje</b>                         | <b>Maiatzak 18 / 18 de mayo</b>                |
|                                                                                                                                                                                                             | <b>Sareak sortu beste erkundeekin / Crear redes con otras entidades: Dantzaguneko Sortutakoak programako mahaikidea / Miembro del tribunal del programa Sortutakoak de Dantzagunea</b> | <b>Maiatzak 16 / 16 de mayo</b>                |
|                                                                                                                                                                                                             | <b>Sareak sortu beste erkundeekin / Crear redes con otras entidades: Euskal antzoki sarearen osoko bilkura / asamblea general de Sarea, Red de Teatros vascos</b>                      | <b>Maiatzak 18 / 18 de mayo</b>                |
|                                                                                                                                                                                                             | <b>Sareak sortu beste erakundeekin / Crear redes con otras entidades: Kaleko arte eta antzerkiaren nazioarteko jaialdia / Festival Internacional Teatro y Artes de Calle</b>           | <b>Maiatzak 25 - 28 / Del 25 al 28 de mayo</b> |



LIBURUTEGIA / BIBLIOTECA

| HELBURUA / Objetivo                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | JARDUERA / Actividad                                                                                                                                                                                                        | DATA / Fecha                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>HELDUAK / Adultos</b><br><b>Irakurketa sustatzea</b> / Promoción de la lectura<br><b>Irakurketa sustatzea, balio desberdinak elkar ezagutaraztea</b> Gizarte-bazterketaren aurka prebentzioa<br><b>egitea</b> / Kultura eta Promoción de la lectura, evitar la exclusión social y promover el conocimiento mutuo entre culturas.<br><b>Kultura sustatzea. Bizi-ohitura / Promover la cultura y hábitos de vida saludables</b><br><b>Euskara bultzatzea</b> / Inculcar el uso del euskera.<br>(2.1) (2.2) (2.3) | <b>Literatur solasaldiak (4 saio)</b> / Tertulias literarias (4 sesiones)<br><b>Irakurketa erraza ( 6 saio)</b> / Lectura fácil (6 sesiones)<br><b>Hitzaldiak (saio 1)</b> / Charlas (1 sesión)<br><b>Bisitak</b> / Visitas | 2017/04/03 - 2017/05/15<br>2017/04/02 - 2017/05/06<br>2017/04/05 - 2017/05/2, 9, 16, 3, 30 |
| <b>HAURRAK / Infantil</b><br><b>Biblioteka ezagutzea</b> / Conocer la biblioteca<br>(2.1) (2.2) (2.3)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <b>Bisitak</b> / Visitas                                                                                                                                                                                                    |                                                                                            |



**KIROLAK / DEPORTES**

| HELBURUA / Objetivo                                         | JARDUERA / Actividad                                                                                                                          | DATA / Fecha             |
|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| Bizimodu Aktiboa Sustatzea /<br>Promoción de la Vida Activa | <b>San Markoserako Igoera Atletikoa</b> - Subida Atlética a San Markos                                                                        | <b>Apirilak 23 Abril</b> |
|                                                             | <b>Eskola Kiroleko Jardunaldia (Triatloia)</b> - Jornada Deporte Escolar (Triatlón)                                                           | <b>Maiatzak 6 Mayo</b>   |
|                                                             | <b>Amatxoren Eguna</b> / Día de la Madre                                                                                                      | <b>Maiatzak 7 Mayo</b>   |
|                                                             | <b>“Gold Sprint” Lehiaketa</b> - Competición “Gold Sprint”                                                                                    | <b>Maiatzak 13 Mayo</b>  |
|                                                             | <b>Igeriketa Solidarioa Taldeka</b> / Natación Solidaria por Equipos                                                                          | <b>Maiatzak 20 Mayo</b>  |
|                                                             | <b>Errenteriako IV Saria Txirrindularitza (Infantil / Alebin Kategorietan)</b> - IV Premio Errenteria Ciclismo (Categorías Infantil / Alevín) | <b>Maiatzak 20 Mayo</b>  |
|                                                             | <b>Emakumeen Euskal Bira 2017</b>                                                                                                             | <b>Maiatzak 21 Mayo</b>  |
|                                                             | <b>Familia Lasterketa Herrikoia</b> - Carrera Popular Familiar (San Jose Gurutzeko Alabak)                                                    | <b>Maiatzak 27 Mayo</b>  |
|                                                             | <b>Sara Carracelas IX Igeriketa Saria</b> - IX Premio Sara Carracelas Natación                                                                | <b>Maiatzak 27 Mayo</b>  |
|                                                             | <b>Martxa Neurtuak Urdaburu Mendizale Elkartearen 75. Urteurrena)</b> - Marchas Reguladas (75º Aniversario Urdaburu Mendizale Elkartea)       | <b>Maiatzak 28 Mayo</b>  |